



Thủ tướng thăm Trung tâm Khoa học ICISE tại Bình Định

The Prime Minister visits the International Centre for Interdisciplinary Science and Education (ICISE) in Binh Dinh

<http://thutuong.chinhphu.vn/Home/Thu-tuong-tham-Trung-tam-Khoa-hoc-ICISE-tai-Binh-Dinh/20185/28064.vgp>

8:52, 07/05/2018

(Chinhphu.vn) - Sáng 6/5, trong chuyến công tác tại Bình Định, Thủ tướng Nguyễn Xuân Phúc đã đến thăm Trung tâm quốc tế Khoa học và Giáo dục liên ngành (ICISE) do GS. Trần Thanh Vân, một nhà khoa học lớn, có uy tín quốc tế cao sáng lập, tài trợ.

(Government.vn) In the morning of May 6th, during his official visit to Binh Dinh, the Prime Minister Nguyen Xuan Phuc paid a visit to the International Centre for Interdisciplinary Science and Education (ICISE) founded and developed by Prof Tran Thanh Van, a great scientist, highly esteemed by the international scientific community.



The PM worked with scientists at the ICISE Center. Photo: VGP / Quang Hieu

Theo GS. Trần Thanh Vân, người được cộng đồng vật lí quốc tế dành tặng danh hiệu “Ông vua kết nối”, từ khi đi vào hoạt động (năm 2013) đến nay, Trung tâm đã tổ chức 40 hội nghị khoa học quốc tế đỉnh cao và 16 trường học khoa học chuyên đề với hơn 3.500 nhà khoa học quốc tế, trong đó có 12 giáo sư giành giải Nobel và nhiều nhà

khoa học danh tiếng khác. Đây được xem là ngôi nhà chung của những tâm hồn đồng điệu tình yêu khoa học của Việt Nam và thế giới.

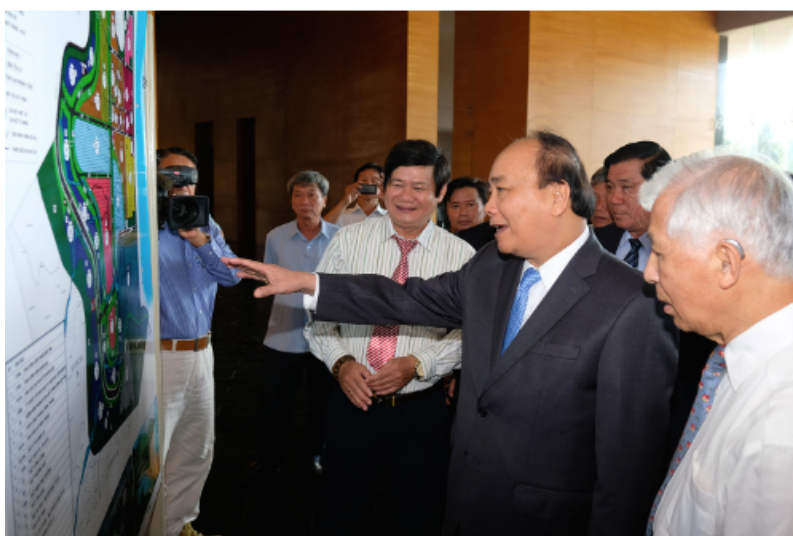
According to Prof Tran Thanh Van, who has got the nickname “King of Connections” from the international physics communities, the centre, since its inauguration in 2013, has hosted 40 high-level international scientific conferences and 16 specialised thematic schools, with the participation of more than 3 500 international scientists, including 12 Nobel laureates and many other distinguished scientists. The ICISE has been viewed as a common house of science lovers from Vietnam and from over the world.

GS. Trần Thanh Vân cho biết ông đã cùng với các nhà khoa học của Hội Gặp gỡ Việt Nam đề xuất với lãnh đạo tỉnh Bình Định xây dựng dự án Trung tâm Khám phá khoa học, là không gian khám phá khoa học dành cho trẻ em và công chúng nhằm đưa khoa học đến với đại chúng và khơi gợi niềm đam mê khoa học, sáng tạo của tuổi trẻ. Ngoài nguồn hỗ trợ của Nhà nước, Hội đã huy động sự giúp đỡ về chất xám của nhiều nhà khoa học quốc tế.

On this occasion, Prof Tran Thanh Van also presented to the Prime Minister the project of a science discovery centre (now called ExploraScience), that he and many scientists from “Rencontres du Vietnam” association had proposed to the Binh Dinh authorities. This science discovery space devoted to children and to the general public, aims to bring science closer to the masses, as well as to trigger young people’s passion for science and to stimulate their creativity. In addition to the support of the State, the association has also mobilized many international scientists to bring their know-how to help implement successfully the project.

Với đề xuất ý tưởng hình thành một đô thị khoa học quốc tế tại Bình Định của Hội Gặp gỡ Việt Nam, GS. Trần Thanh Vân bày tỏ mong muốn được Chính phủ quan tâm tạo điều kiện giúp tỉnh Bình Định xây dựng đô thị khoa học này để phát huy tiềm năng khoa học của vùng.

Together with his proposition to create an international scientific city in Binh Dinh province, Professor Tran Thanh Van expressed his wish that the Government helps to create favourable conditions for the province of Binh Dinh to build this science city in order to develop the scientific potential of the region.



PM visits scientific space and space model at ICISE Center. Photo: VGP / Quang Hieu

Giáo sư cũng mong muốn Viện Hàn lâm Khoa học Việt Nam, Bộ Khoa học và Công nghệ thành lập các viện hoặc trung tâm nghiên cứu tại Khu đô thị khoa học và giáo dục Quy Hòa, TP. Quy Nhơn để phát huy tối đa nguồn chất xám từ các nhà khoa học quốc tế đến dự hội nghị tại Trung tâm ICISE. Trong đó, có thể bắt đầu từ các lĩnh vực về vật lý lý thuyết, vật lý nano, vật lý thiên văn, toán ứng dụng, độc học môi trường, ứng phó biến đổi khí hậu...

He also wished the Vietnam Academy of Science, the Ministry of Science and Technology to set up research institutes or centres in the science city in Quy Hoa (Quy Nhon) in order to get the maximum of benefit from the international scientific community who participates in yearly participate to the conferences at the ICISE. These research institutes and centres can first begin to focus on fields like theoretical physics, nanophysics, astrophysics, applied mathematics, environmental toxicology and climate change adaptation.

Trao đổi với GS. Trần Thanh Vân và các nhà khoa học tại Trung tâm ICISE, Thủ tướng đánh giá cao Trung tâm đã đạt được nhiều kết quả tích cực, dần hình thành một cơ sở nghiên cứu khoa học lớn và một định hướng về thành phố, đô thị khoa học. Dù mới thành lập được 5 năm, nhưng Trung tâm đã tổ chức nhiều sự kiện khoa học quốc tế lớn tại đây. Điều đó làm cho nhiều nhà khoa học danh tiếng thế giới biết nhiều hơn đến Việt nam và đặc biệt cộng đồng khoa học Việt Nam có được sự giao lưu, kết nối, trao đổi với các nhà khoa học danh tiếng quốc tế về những thành tựu khoa học mới.

During his discussion with Professor Tran Thanh Van and scientists from ICISE, the Prime Minister praised the centre for its positive results leading poits gradual transformation into an important research organization which leads the way for the creation of a large scientific research and is a compass for the development of the future science city in Quy Hoa. Although ICISE has been established for only 5 years, many important international scientific events have been organized here, creating opportunities for world's renowned scientists to discover Vietnam, and especially for the Vietnamese scientific community to connect and exchange information about the newest scientific results with famous international scientists.

Thủ tướng cũng đánh giá cao vợ chồng GS. Trần Thanh Vân-Lê Kim Ngọc đã đưa nhiều ý tưởng mới vào công tác đào tạo con người, góp phần kiến tạo mô hình và môi trường học tập ở nước ta.

The Prime Minister also showed his great appreciation for the couple, Professors Tran Thanh Van and Le Kim Ngoc, who has brought new pedagogical concepts to resource human training and contribute to the task of human training and who contributes to the creation of a learning model and its associated environment in our country.

Cho biết trước khi thăm Trung tâm ICISE cũng như Trung tâm Khám phá khoa học và nghe giới thiệu về Dự án Thung lũng sáng tạo Quy Nhơn, Thủ tướng đánh giá cao việc đưa khoa học gần gũi với giáo dục.

The Prime Minister had said that, prior to visiting the ICISE and the ExploraScience and hearing about the Quy Nhon Innovation Valley Project, he appreciated the effort to bring science closer to education.

Trong bối cảnh cuộc cách mạng công nghiệp 4.0 đặt ra đối với Việt Nam, đặc biệt là thế hệ trẻ Việt Nam, nhiều cơ hội và thách thức, Thủ tướng mong muốn Trung tâm ICISE phát triển bền vững, hiệu quả và có tính lan tỏa cao, góp phần thúc đẩy nghiên cứu khoa học cơ bản của Việt Nam cũng như đào tạo nguồn nhân lực cho đất nước.

In the context of the 4.0 Industrial Revolution where Vietnam, especially the young generation, is provided with opportunities as well as challenges, the Prime Minister hoped that ICISE would develop sustainably, efficiently and with a wide impact in order to promote fundamental scientific research and improve human resource training in the country.

Đánh giá cao ý tưởng đề xuất xây dựng đô thị khoa học tại Bình Định, Thủ tướng đồng ý về chủ trương, nguyên tắc để Bình Định xây dựng một đô thị khoa học và giáo dục. Đây là bước đi mạnh dạn và tiên phong để có thể quy tụ nhiều nhà khoa học nổi tiếng thế giới, góp phần thúc đẩy khoa học nước nhà.

Highly appreciating the idea to construct a science city in Binh Dinh, the Prime Minister agreed on the guidelines and the principles allowing Binh Dinh province to build a scientific and educational city. This is a bold and pioneering step to gather international well-known scientists, and to stimulate thereby the advancement of science in the country.



Photo: VGP / Quang Hieu

The PM plays with an experimental station in ExploraScience

Thủ tướng cũng đề nghị Trung tâm tiếp tục tạo môi trường khoa học tốt để thu hút thêm nhiều nhà khoa học đến nghiên cứu, cộng tác, trao đổi học thuật; có kết nối, hợp tác chặt chẽ với các trường đại học, các trung tâm nghiên cứu khoa học cơ bản của Việt Nam và quốc tế; tạo điều kiện để thúc đẩy cả khoa học cơ bản và khoa học ứng dụng ở Việt Nam.

The Prime Minister also suggested that the centre continues to create a good scientific environment to attract more scientists to come to study, collaborate and exchange information, to build a close cooperation between universities and fundamental

science research centres of the country and the world, and to promote fundamental and applied sciences in Vietnam.

Nhấn mạnh việc ứng dụng các thành tựu khoa học vào phát triển kinh tế là rất quan trọng trong bối cảnh Việt Nam đang chuyển dịch cơ cấu kinh tế, chuyển đổi mô hình tăng trưởng, Thủ tướng mong muốn Trung tâm ICISE là nơi kết nối, thúc đẩy ứng dụng khoa học công nghệ vào thực tiễn, trong đó có nhiều lĩnh vực cần thiết như ứng phó biến đổi khí hậu.

Emphasizing the important role of the application of scientific results to economic development in the current context where Vietnam's economy is restructuring, and its growth model transformed, the Prime Minister hoped that the ICISE would be a connection point to stimulate the application of science and technology into practice, particularly in priority domains, for example such as those that are related to climate change response.

Cho rằng GS. Trần Thanh Vân và GS. Lê Kim Ngọc là hình mẫu biểu tượng của những trí thức hết lòng vì sự phát triển của khoa học và tình yêu lớn đối với quê hương, đất nước, kể cả khi tuổi đã cao, Thủ tướng mong muốn các nhà khoa học trẻ học tập, phấn đấu để đóng góp cho khoa học và nước nhà.

Considering that Professor Tran Thanh Van and Professor Le Kim Ngoc are a symbolic model of intellectuals devoted wholeheartedly to the development of science and to the love of the country, even at an advanced age, the Prime Minister wishes young scientists to follow their example, striving to do their best for science and for the home country.



The Prime Minister visits the Science Discovery Center. Photo: VGP / Quang Hieu

Trước đó, Thủ tướng đã đến thăm Trung tâm Khám phá khoa học, nghe giới thiệu về Dự án Thung lũng sáng tạo Quy Nhơn.

In May, the Prime Minister already visited the discovery science centre (ExploraScience), and heard about the Quy Nhon Innovation Valley Project.

Dự án Thung lũng sáng tạo Quy Nhơn với diện tích 66 ha, gồm có khu công viên phần mềm, khu công viên khoa học, khu đô thị khoa học, bệnh viện...

The Quy Nhon Innovationy Valley Project, with a surface area of 66 ha, will include a software park, a science park, a science city, and hospitals...

Duc Tuan